

Psa

Chapter 105

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

1
עֲלִילוֹתָיו׃ כְּעַמִּים הוֹדִיעֵנו בְּשֵׁמוֹ קְרָאנוּ לַיהוָה הוֹדְרוּ
主の-みわざを 諸国民の-中で 知らせなさい 主の-御名を 呼びなさい 主に 感謝しなさい
[H5949](#) [H3045](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3068](#) [H3034](#)

主に感謝し、そのみ名を呼び、そのみわざをもろもろの民のなかに知らせよ。

2
שִׁירוּ- לֹו זְמַרוּ- לוֹ שִׁחוּ בְּכֹל- נִפְלְאוֹתָיו׃
主の-不思議を すべての 語りなさい 主に ほめ歌いなさい 主に 歌いなさい
[H6381](#) [H3605](#) [H7878](#) [H2167](#) [H7891](#)

主にむかって歌え、主をほめうたえ、そのすべてのくすしみわざを語れ。

3
הִתְהַלְלֵנוּ קְדָשׁוֹ בְּשֵׁם קְדָשׁוֹ וְלֵב יִשְׂמַח מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃
誇りなさい 聖なる 聖なる-御名を 聖なる 喜ばなさい 心よ 主を-求める者よ 主を
[H3068](#) [H1245](#) [H8055](#) [H6944](#) [H8034](#)

その聖なるみ名を誇れ。主を尋ね求める者の心を喜ばせよ。

4
דְּרִשׁוּ יְהוָה וְעִזָּז יְהוָה דְּרִשׁוּ יְהוָה וְעִזָּז יְהוָה
求めなさい 主の-力を 主を 求めなさい 絶えず 主の-御顔を 求めなさい
[H8548](#) [H6440](#) [H1245](#) [H5797](#) [H3068](#) [H1875](#)

主とそのみ力とを求めよ、つねにそのみ顔を尋ねよ。

5
וּמִשְׁפָּטַי וּמִפְתָּיו זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר- עָשָׂה אֲשֶׁר- עָשָׂה
主の-口の-さばきを 主の-しるしを 行われた 主が-行われた 主の-不思議を 思い出しなさい
[H4941](#) [H4159](#) [H6381](#) [H2142](#)

פִּיו׃
主の-口の
[H6310](#)

6
זָרַע אַבְרָהָם עֲבָדָיו בְּחִירָיו יַעֲקֹב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲבָדָיו
子孫よ アブラハムの 主の-しもべの 主の-選ばれた者の ヤコブの 子らよ
[H2233](#) [H0085](#) [H5650](#) [H3290](#) [H0972](#)

そのしもべアブラハムの子孫よ、その選ばれた者であるヤコブの子らよ、主のなされたくすしみわざと、その奇跡と、そのみ口のさばきを心をとめよ。

7
הוּא יְהוָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכֹל- הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃
主こそ 主です 主です わたしたちの-神です 全地に 全地に 主の-さばきが-あります
[H3068](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4941](#)

彼はわれらの神、主でいらせられる。そのさばきは全地にある。

8
זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ לְאַלְף דּוֹר לְאַלְף דּוֹר
覚えておられます 永遠に 主の-契約を 命じられた 命じられた-言葉を 千 千-代に-わたって
[H2142](#) [H5769](#) [H1285](#) [H1697](#) [H6680](#) [H0505](#) [H1755](#)

主はとこしえに、その契約をみこころにとめられる。これはよろず代に命じられたみ言葉であって、

9
אֲשֶׁר כָּרַת אֶת- אַבְרָהָם וְיִשְׁחָק׃
結ばれた 結ばれた アブラハムと アブラハムと 主の-誓いを 主の-誓いを イサクに
[H3772](#) [H0854](#) [H0085](#) [H7621](#) [H3446](#)

נַפְשׁוֹ : בָּאָהּ (רַגְלוֹ) אֶרְגְּלָיו בְּכַכְּלֵי עֲנִי 18
 彼の-魂に 貫かれました 鉄が 彼の-足は 彼の-足は 足かせで 苦しめられました
[H5315](#) [H0935](#) [H1270](#) [H7272](#) [H7272](#) [H3525](#)

彼の足は足かせをもって痛められ、彼の首は鉄の首輪にはめられ、

צָרַפְתִּיהוּ : יְהוָה אִמְרַת דְּבָרָיו בָּאֵ-עַת עַד- 19
 試みました 主の 主の-言葉が 主の-言葉が 成就した 時まで その-時まで
[H6884](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0935](#) [H6256](#) [H5704](#)

彼の言葉の成る時まで、主のみ言葉が彼を試みた。

וַיִּפְתַּחְהוּ : עַמִּים מַשָּׁל וַיִּתְּרֵהוּ מֶלֶךְ שָׁלַח 20
 自由に-しました 諸国民の 諸国民の-支配者が 解き放ちました 王が 遣わされました
[H4910](#) [H4428](#) [H7971](#)

王は人をつかわして彼を解き放ち、民のつかさは彼に自由を与えた。

קִנְיָנוֹ : בְּכָל-וּמְשָׁל לְבֵיתוֹ אֲדוֹן שָׁמוֹ 21
 彼の-所有の-上に すべての 支配者として 彼の-家の 主人として 立てました
[H7075](#) [H3605](#) [H4910](#) [H0113](#)

王はその家のつかさとしてその所有をことごとくつかさどらせ、

יַחְכְּמוּ : וַיִּזְקְנוּ בְּנַפְשׁוֹ שָׂרְיוֹ לְאַסֵּר 22
 知恵を-教える-ために 彼の-長老たちに 彼の-思いのままに 彼の-家臣を 縛る-ために
[H2449](#) [H2205](#) [H5315](#) [H8269](#) [H0631](#)

その心のままに君たちを教えさせ、長老たちに知恵を授けさせた。

חָם : בְּאַרְצֵ-הָאָרֶץ גָּר וַיַּעֲקֹב מִצְרַיִם יִשְׂרָאֵל וַיָּבֵא 23
 ハムの ハムの-地に 尋りびました ヤコブは エジプトに イスラエルは 来ました
[H2526](#) [H0776](#) [H3290](#) [H4714](#) [H3478](#) [H0935](#)

その時イスラエルはエジプトにきたり、ヤコブはハムの地に寄留した。

מִצְרַיִם : וַיַּעֲזָמְהוּ מְאֹד עַמּוֹ אֶת-וַיִּנְפֹּר 24
 彼らの-敵よりも 強くされました 大いに 主の 主の-民を 増やされました
[H3966](#) [H0853](#) [H6509](#)

主はその民を大いに増し加え、これをそのあだよりも強くされた。

לְהַתְּנִיכָל : עַמּוֹ לְשֹׂנְאֵי לָבָם הִפְּךָ 25
 計りごとを-たくらむ-ように 主の-民を 憎む-ように 彼らの-心を 変えられました
[H5230](#) [H8130](#) [H2015](#)

בְּעִבְרֵי :
 主の-しもべたちに-対して
[H5650](#)

主は人々の心をかえて、その民を憎ませ、そのしもべたちを悪賢く扱わせられた。

בּוֹ : בְּחָרָ-אֲשֶׁר אֶהְרֹן עֲבָדוֹ מֹשֶׁה שָׁלַח 26
 選ばれた 選ばれた 主が アロンを 主の-しもべを モーセを 遣わされました
[H0977](#) [H0175](#) [H5650](#) [H4872](#) [H7971](#)

主はそのしもべモーセと、そのお選びになったアロンとをつかわされた。

חָם : בְּאַרְצֵ-הָאָרֶץ אֲתוֹתָיו דְּבָרָיו בָּם שָׁמוֹ 27
 ハムの ハムの-地で 不思議を 主の-しるしを 主の-しるしの-言葉を 彼らの-中で 行われました
[H2526](#) [H0776](#) [H4159](#) [H0226](#) [H1697](#)

彼らはハムの地で主のしるしと、奇跡とを彼らのうちにおこなった。

אֶת־	מָרוּ	וְלֹא־	וַיְחֹשֶׁךְ	חֹשֶׁךְ	שָׁחָה	28
主の-言葉に	逆りませんでした	逆りませんでした	そして-暗くなりました	闇を	遣わされました	
H0853	H4784	H3808	H2821	H2822	H7971	
				(דְּבָרוֹ):	דְּבָרוֹן]	
				主の-言葉に	主の-言葉に	
				H1697	H1697	

主は暗やみをつかわして地を暗くされた。しかし彼らはそのみ言葉に従わなかった。

:דָּגְתָם:	אֶת־	וַיָּמָת	לָדָם	מֵימֵיהֶם	אֶת־	הַמַּיִם	29
彼らの	彼らの-魚を	死なせました	血に	彼らの	彼らの-水を	変えられました	
H1710	H0853	H4191	H1818	H4325	H0853	H2015	

主は彼らの水を血に変らせて、その魚を殺された。

:מַלְכֵיהֶם:	בְּחֻרְיָ	צְפַרְדֵּיִם	אֲרָצָם	שָׁרָץ	30
王たちの	王たちの-寝室の中さえ	蛙で	彼らの-地は	湧きました	
H4428	H2315	H6854	H0776	H8317	

彼らの国には、かえるが群がり、王の寝間にまではいった。

:גְּבוּלָם:	בְּכָל־	כָּנִים	עֲרֹב	וַיָּבֵא	אֹמֶר	31
境の中に	すべての	ブヨが	あぶの-群れが	すると-来ました	命じられました	
H1366	H3605	H3654	H6157	H0935	H0559	

主が言われると、はえの群れがきたり、ぶよが国じゅうにあった。

:בְּאֲרָצָם:	לְהַבֹּת	אֵשׁ	בָּרָד	וַשְׁמִיָּהֶם	נָתַן	32
彼らの-地に	燃える	燃える-火を	雹を	雨の-代わりに	与えられました	
H0776	H3852	H0784	H1259	H1653	H5414	

主は雨にかえて、ひょうを彼らに与え、きらめくいなずまを彼らの国に放たれた。

:גְּבוּלָם:	עֵץ	וַיִּשְׁבֵּר	וַתֵּאֲנָתֶם	גִּפְנֹם	וַיִּדָּךְ	33
彼らの-境の	彼らの-境の-木々が	折られました	いちじくの木が	彼らの-ぶどうの木と	打たれました	
H1366	H6086	H7665	H8384	H1612	H5221	

主は彼らのぶどうの木と、いちじくの木とを撃ち、彼らの国のもろもろの木を折り砕かれた。

:מִסְפָּר:	וְאֵין־	וַיִּלְקַח	אֲרָבָה	וַיָּבֵא	אֹמֶר	34
数えきれない	数えきれないほど	若い-いなごが	いなごが	すると-来ました	命じられました	
H4557	H0369	H3218	H0697	H0935	H0559	

主が言われると、いなごがきたり、無数の若いいなごが来て、

:אֲדָמָתָם:	פָּרִי	וַיֵּאָכֵל	בְּאֲרָצָם	עֵשֶׂב	כָּל־	וַיֵּאָכֵל	35
彼らの-地の	実りを	食い尽くしました	彼らの-地の	草を	すべての	食い尽くしました	
H0127	H6529	H0398	H0776	H6212	H3605	H0398	

彼らの国のすべての青物を食いつくし、その地の実を食いつくした。

:אוֹנָם:	לְכָל־	רְאִשִׁית	בְּאֲרָצָם	בְּכוֹר	כָּל־	וַיִּדָּךְ	36
彼らの-力の	すべての	初めての-力が	彼らの-地の	初子が	すべての	打たれました	
H0202	H3605	H7225	H0776	H1060	H3605	H5221	

主は彼らの国のすべてのういごを撃ち、彼らのすべての力の初めを撃たれた。

בְּשֶׁבֶטָיו וְאִין וְזָהָב בְּכֶסֶף וַיִּזְצִיאוּם 37
 彼らの-部族の 彼らの-部族の-中に 金を-持って 銀と 導き出されました
[H7626](#) [H0369](#) [H2091](#) [H3701](#) [H3318](#)

כּוֹשֵׁל :
 つまずく者は-いませんでした
[H3782](#)

そして金銀を携えてイスラエルを出て行かせられた。その部族のうちに、ひとりの倒れる者もなかった。

פְּחָדָם נָפַל כִּי- בְּצֵאתָם מִצְרַיִם שָׂמְחָה 38
 彼らへの-恐れが 落ちていた まことに-落ちていたので 彼らが-去ったとき エジプトは 喜びました
[H6343](#) [H5307](#) [H3318](#) [H4714](#) [H8055](#)

עֲלֵיהֶם :
 彼らの-上に

エジプトは彼らの去るのを喜んだ。彼らに対する恐れが彼らに臨んだからである。

לַיְלָה : לְהַאִיר וְאֵשׁ לְמַסְךָ עָנָן פָּרַשׁ 39
 夜に 照らす-ために 火を 覆いとして 雲を 広げられました
[H3915](#) [H0215](#) [H0784](#) [H4539](#) [H6051](#) [H6566](#)

主は雲をひろげておおいとし、夜は火をもって照された。

יִשְׁבִּיעֵם : שָׁמַיִם וְלֶחֶם שְׁלֹו וַיָּבֵא שָׁאַל 40
 満たされました 天の 天の-パンで うずらが すると-来ました 求めました
[H7646](#) [H8064](#) [H3899](#) [H7958](#) [H0935](#) [H7592](#)

また彼らの求めによって、うずらを飛びきたらせ、天から、かてを豊かに彼らに与えられた。

נָהָר : בְּצִיּוֹת הִלְכוּ מַיִם וַיִּזְבּוּ צוּר פָּתַח 41
 川となって 乾いた-地に 流れました 水が 流れ出ました 岩が 開かれました
[H5104](#) [H6723](#) [H1980](#) [H4325](#) [H2100](#) [H6697](#)

主が岩を開かれると、水がほとばしり出て、かわいた地に川のように流れた。

אֶת- קָדְשׁוֹ דְּבָר אֶת- זָכַר כִּי- 42
 アブラハムに-対する 聖なる 聖なる 聖なる-言葉を 覚えておられたからです まことに
[H0853](#) [H6944](#) [H1697](#) [H0853](#) [H2142](#)

עֲבָדוֹ : אֲבְרָהָם
 主の-しもべへの アブラハムに
[H5650](#) [H0085](#)

これは主がその聖なる約束と、そのしもべアブラハムを覚えられたからである。

בְּחִירוֹ : אֶת- בְּרִנָּה בְּשִׂשׂוֹן עַמּוֹ וַיִּזְצִא 43
 主の-選ばれた者を 主の-選ばれた者を 歌を-もって 喜びを-もって 主の-民を 導き出されました
[H0972](#) [H0853](#) [H7440](#) [H8342](#) [H3318](#)

こうして主はその民を導いて喜びつつ出て行かせ、その選ばれた民を導いて歌いつつ出て行かせられた。

יִירָשׁוּ : לְאֻמִּים וְעַמְל גּוֹיִם אֲרָצוֹת לָהֶם וַיִּתֵּן 44
 受け継ぎました 諸国民の 諸国民の-労苦の-実りを 諸国の 諸国の-地を 彼らに 与えられました
[H3423](#) [H3816](#) [H5999](#) [H0776](#) [H1992](#) [H5414](#)

主はもろもろの国びとの地を彼らに与えられたので、彼らはもろもろの民の勤労の実を自分のものとした。

יְהוָה	הַלְלוּ- ה'	יִנָּצְרוּ	וְתוֹרַתִּי	חֻקֵּי	יִשְׁמְרוּ	וּבְעֵבֶר
主を	ハレルヤ	保つ-ために	主の-律法を	主の-掛を	守る	守る-ために
H3050		H5341	H8451	H2706	H8104	H5668

これは彼らが主の定めを守り、そのおきてを行うためである。主をほめたたえよ。